



لحضرة
الجامعة العبرية في القدس، هنا
السيدة/ة المحترمة/ة

صورة

الجامعة العبرية في اورشليم القدس
كتاب تفويض والتزام
مساكن الطلبة للعزاب

السنة الدراسية 2025-2026

كتاب تفويض والتزام لطلاب الجامعة العبرية وطلاب كليات ومؤسسات أكاديمية أخرى

أنا الموقع أدناه:

الاسم الشخصي _____ اسم العائلة _____ رقم الهوية/ طالب _____

عنوان البريد الإلكتروني: @ mail.huji.ac.il _____ البريد الإلكتروني الصادر من الجامعة (انظر الملحق 1).
عنوان بريد إلكتروني إضافي: _____

العنوان الدائم: _____

رقم الهاتف الخليوي: _____ . رقم الهاتف الأرضي: _____ . تاريخ الميلاد: _____ / _____ / _____

دولة الميلاد: _____ سنة القدوم إلى إسرائيل: _____ جهة الاتصال في إسرائيل + رقم الهاتف: _____

(للطلاب الأجانب)

اللقب: (حوظ/ ي): _____ لقب أول / لقب ثانٍ / دكتوراه / آخر _____ السنة في اللقب: _____

الكلية: _____ القسم / الأقسام: _____

اسم الأب _____ هاتف العمل + الخليوي _____

اسم الأم _____ هاتف العمل + الخليوي _____

بيانات جهة الاتصال في حالات الطوارئ: _____

عنوان السكن: البناية _____ الشقة _____ الغرفة _____

استمارة سكن

أصرح بأنني على علم بأنه بعد التوقيع على كتاب التفويض هذا، سأتلقي مفتاح السكن بالإضافة إلى استمارة لملء التفاصيل المتعلقة بحالة السكن والمعدات التي فيه. وأتعهد بإعادة هذه الاستمارة في غضون 24 ساعة مع جميع ملاحظاتي. معلوم لدي أنه لن يتم الاستماع إلى أي ادعاء بشأن حالة السكن والمعدات التي فيه ما لم يُذكر خلاف ذلك في الاستمارة في التاريخ المذكور أعلاه. وأقبل ظروف المعيشة الحالية، وأدرك أن طلبات التغييرات أو

الملاءمات الأخرى في السكن، تخضع للموافقة الخطية من إدارة مساكن الطلبة. معلوم لدي أن أي نقص/ ضرر في الأثاث/ المبنى والذي لم أبلغ عنه في الاستمارة المذكورة أعلاه سيكون على مسؤوليتي.

معلوم لدي أن مساكن الطلبة لا تقدم خدمات إضافية، مثل: توصيلات التلفزيون عبر الكوابل، الاتصالات الهاتفية، وغير ذلك، وأن أي تعامل مع مقدمي الخدمات يتطلب موافقة إدارة مساكن الطلبة، وأن دفع الرسوم لمقدمي الخدمات يقع على عاتق السكان وحدهم.

فترة التفويض

مدة التفويض بالإقامة في مساكن الطلبة هي بدءاً من **12/9/2025**. (يتم احتساب الرسوم بناءً على تاريخ الدخول إلى السكن/ استلام المفتاح) وحتى **08.09.2026** (يتم تعبئته أو حذفه من قبل الممثل) مع مراعاة أحكام كتاب التفويض كما هو مفضل أدناه.
التوقيع _____ التاريخ _____

الرجاء الانتباه!

تشكل رسوم التفويض الشهرية للسكن المفصلة في جدول أسعار الإيجار المرفق جزءاً لا يتجزأ من كتاب التفويض هذا.
* نلفت انتباهك إلى أن أسعار الإيجار لطلاب مدرسة الطلاب الدوليين الذين سجلوا في المساكن، والذين تتم ترتيبات الدفع الخاصة بهم مباشرة من خلال مدرسة الطلاب الدوليين موضحة بالتفصيل **على موقع المدرسة**، انظروا الروابط في الملحق 3.

أسعار الإيجار للطلاب للعزّاب بدوام كامل
للسنة الأكاديمية 2026

الأرنونا حسب تخمينات 2025	أسعار 2026 بالشيكل مرتبط بمؤشر تمّوز 2024	الاستهلاك	طبيعة السكن	سكن طلبية
32 شيكل - 29 شيكل	1,622	لا يشمل الاستهلاك	1 في الغرفة	قرية الطلاب - الحرم الجامعي هار هتسوفيم، بناية شقق 4 - 5 غرف
42 شيكل - 34 شيكل	1,854	لا يشمل الاستهلاك	1 في الغرفة	قرية الطلاب - الحرم الجامعي هار هتسوفيم، بناية شقق 2 - 3 غرف للألقاب المتقدمة
31 شيكل	1,027	يشمل الاستهلاك	2 في الغرفة	مايرسدورف - الحرم الجامعي هار هتسوفيم، بناية متعددة الطوابق - 6 طوابق في كل طابق 10 غرف
62 شيكل	1,638	يشمل الاستهلاك	1 في الغرفة	مايرسدورف - الحرم الجامعي هار هتسوفيم، بناية متعددة الطوابق - 6 طوابق في كل طابق 10 غرف
62 شيكل	1,687	يشمل الاستهلاك	1 في الغرفة	مايرسدورف - الحرم الجامعي هار هتسوفيم، بنايات للألقاب المتقدمة البناية 5
91 شيكل	1,687	لا يشمل استهلاك الكهرباء	1 في الغرفة	مايرسدورف - الحرم الجامعي هار هتسوفيم البناية 8 - بناية شقق غرفتان للألقاب المتقدمة
62 شيكل	1,687	يشمل الاستهلاك	1 في الغرفة	مايرسدورف - الحرم الجامعي هار هتسوفيم، بنايات للألقاب المتقدمة البناية 7
32 شيكل	1,089	يشمل الاستهلاك	2 في الغرفة	برونفمن - الحرم الجامعي هار هتسوفيم بناية شقق - 2-3 غرف
64 شيكل	1,872	يشمل الاستهلاك	1 في الغرفة	برونفمن - الحرم الجامعي هار هتسوفيم بناية شقق - 2-3 غرف
44 شيكل	1,089	يشمل الاستهلاك	2 في الغرفة	تسفايغ - الحرم الجامعي إدموند ي. صفرا بنايات طوابق، طابقان في كل طابق حوالي 10 غرف
57 شيكل	2,388	يشمل الاستهلاك	1 في الغرفة	ليبرمن - الحرم الجامعي إدموند ي. صفرا بناية من 5 طوابق في كل طابق حوالي 20 شقة أستوديو
21 شيكل	1,089	لا يشمل استهلاك الكهرباء	2 في الغرفة	غواتيمالا - حي كريات يوفيل شقق سكنية - 3 غرف
43 شيكل	1,922	لا يشمل استهلاك الكهرباء	1 في الغرفة	غواتيمالا - حي كريات يوفيل شقق سكنية - 3 غرف
37 شيكل	1,758	لا يشمل استهلاك الكهرباء	طالب في شقة من 3 غرف غرفة صغيرة	مساكن الطلبة شطيرن كريات يوفيل
37 شيكل	1,978	لا يشمل استهلاك الكهرباء	طالب في شقة من 3 غرف غرفة كبيرة	
31 شيكل	1038	- شقق البنايات من 300 إلى 700 لا يشمل استهلاك الكهرباء - طوابق البنائين 1 و2 - يشمل الاستهلاك	2 في الغرفة	بوسطن - الحرم الجامعي عين كارم شقق وطوابق
40 شيكل	934	لا يشمل استهلاك الكهرباء لمكيف الهواء	2 في الغرفة	الحرم الجامعي رحوفوت - طوابق (البنايات) 1-6
80 شيكل	1,307	لا يشمل استهلاك الكهرباء لمكيف الهواء	1 في غرفة صغيرة	
80 شيكل	1429	لا يشمل استهلاك الكهرباء لمكيف الهواء	1 في غرفة كبيرة	
80 شيكل	1,601	لا يشمل استهلاك الكهرباء	1 في الغرفة	الحرم الجامعي رحوفوت - شقق من 5 غرف
80 شيكل	1,875	لا يشمل استهلاك الكهرباء	1 في الغرفة	الحرم الجامعي رحوفوت - شقق من غرفتين
40	1,129	لا يشمل استهلاك الكهرباء	2 في الغرفة	

ملاحظات: * يتم تحديث أسعار الإيجار للعام الدراسي 2025-2026 وهي مرتبطة بمؤشر أسعار المستهلك في تموز 2024. * سيتم تحديث تعرفه الأرنونا وفقًا لتخمين البلدية لسنة 2026

1. معلوم لديّ أنه في هذه الوثيقة سيكون للتعابير التالية التفسير التالي:

1.1 "الجامعة"
الجامعة العبرية، التي هي صاحبة الحقّ في إدارة وتشغيل مساكن الطلبة، بما في ذلك منح هذا التفويض، و/أو أيّ شخص يأتي بدلاً منها و/أو نيابة عنها في جميع الأمور المتعلقة بتشغيل وإدارة مساكن الطلبة.

1.2 "مساكن الطلبة"
بنايات مساكن الطلبة في الجامعة العبرية، كما ينصّ "كتاب التفويض" والمناطق المجاورة لهذه البنايات.

1.3 "الطالب/ة"
كلّ من تمّ قبوله/ا واعتماده/ا كطالب/ة بدوام كامل في الجامعة*، ويحمل/ تحمل بطاقة طالب سارية المفعول طوال فترة التفويض، دفع القسط التعليمي في الساعات والمواعيد التي حدّتها الجامعة، قدّم استمارة الدراسة في الموعد المحدّد. ويستثنى من ذلك من فصل/ت من الدراسة، سواءً نهائيًا أو لفترة محددة، ومن علق/ت الدراسة فعليًا. أو أيّ مؤسسة تعليم عالٍ أخرى يُسمح لطلابها بالإقامة في مساكن الطلبة وفقًا لاتفاقية بين الجامعة العبرية والمؤسسة الأكاديمية. أو طالب في مؤسسة تعليم عالٍ حصل على إذن خاص للإقامة.

1.4 "الساكن، ة"
الطالب/ة أو أيّ شخص آخر حصل على إذن باستخدام غرفة في مساكن الطلبة منذ تاريخ الحصول على إذن الإقامة في مساكن الطلبة حتى المغادرة الرسمية لمساكن الطلبة.

1.5 "ضيف/ة"
كل زائر/ة لمساكن الطلبة وكلّ ضيف/ة على المقيم، سواءً كان مدعوًا/ مدعوة بموجب أحكام هذا النظام أو وفقًا لها أم لا.

1.6 "العميد"
عميد شؤون الطلبة في الجامعة و/أو من يفوضه.

1.7 "مدير مساكن الطلبة"
شخص عينته الجامعة لمنصب مدير مساكن الطلبة.

1.8 "مسؤول مساكن الطلبة"
شخص عينته الجامعة لمنصب مسؤول مساكن الطلبة.

1.9 "الموظف المناوب"
شخص يُعيّنه مدير مساكن الطلبة للعمل كموظف مناوب لغرض الردّ على الاستفسارات والحوادث خلال ساعات إغلاق مكاتب مساكن الطلبة.

1.10 "فترة التفويض"
هي الفترة المحدّدة في البند 5 من كتاب التفويض هذا، أو فترة أقصر قد تُقرّها سلطات الجامعة المختصة.

1.11 "المعدّات والأثاث"
هي المعدّات والأثاث الموجودة في الغرفة والشقة التي تقع فيها الغرفة في مساكن الطلبة، كما هو مُفصّل في محضر التسليم.

1.12 "المرافق المشتركة"
المدخل، غرف الدرج، المصاعد، الممرّات، الباحات والمعدّات والأثاث فيها، وجميع الأماكن والمعدّات والأثاث الأخرى التي يستخدمها جميع المقيمين في مساكن الطلبة.

1.13 "النظام التأديبي"
نظام الانضباط لطلاب الجامعة العبرية في القدس، بكلّ تعديل تُجرّبه عليه السلطات الجامعية المختصة، وأيّ نظام يحلّ محله. يمكن الاطلاع على نظام الانضباط على الموقع <http://sites.huji.ac.il/mazkirut/student.html>

1.14 "الشقة"
كما هو مفصّل في مقدّمة هذا التفويض، أو حسبما تحدّده الجامعة من وقت لآخر.

تُشكل مقدّمة هذا التفويض والتعهد جزءًا لا يتجزأ منه.

2. **أقرّ وأصرّح بأنني حصلتُ على إذن منكم لاستخدام شقة/غرفة أو جزء من شقة، سيتمّ توفيرها لي في مساكن الطلبة بالمشاركة مع آخرين، بشكل مؤقت، وتحتوي على معدّات وأثاث كامل، بالإضافة إلى ممتلكات ومرافق مشتركة كاملة يستخدمها مستأجرون آخرون، وذلك طوال فترة التفويض فقط، ولأغراض سكنية فقط (يُشار إليها فيما يلي باسم "غرض التفويض").**
لذلك، نحن مُصرّح لنا بذلك لفترة مُحدّدة، ويمكن إلغاء التفويض وفقًا للشروط المنصوص عليها في الأنظمة وهذا التفويض. يخضع التفويض للالتزامات، القيود، المحظورات والشروط المنصوص عليها في الأنظمة وهذا التفويض، بما في ذلك غرض التفويض.

3. أصرّح وأقرّ بأن:

التفويض المذكور في كتاب التفويض هذا لا يُنشئ علاقة إيجار بيني وبينكم و/أو بيني وبين الجامعة، ولا توجد نية لإنشاء مثل هذه العلاقة بموجب هذا التفويض، ويتطرق إلى الإقامة في "بيت ضيافة آخر" وفقًا للمادة 7 (أ) من قانون حماية المستأجر (الصيغة الموحّدة) لعام 1972 (المشار إليه لاحقًا بـ: "قانون حماية المستأجر") وأنّ أحكام قانون حماية المستأجر لن تنطبق أيضًا في ضوء ما سبق، على هذا التفويض وأنّي -

3.1.1

لم أَدفع ولم ألتزم بالدفع لكم و/أو للجامعة، بشكل مباشر و/أو غير مباشر، رسوم مفتاح أو مقابل آخر مقابل موافقتكم بحدّ ذاتها على السماح لي باستخدام السكن والحصول على الحقّ في استخدامه، وأنكم لم تتلقوا ولن تتلقوا، أنتم و/أو الجامعة، بأيّ شكل وطريقة كانت مقابل التفويض رسوم مفتاح و/أو أيّ مبلغ آخر أيّ كان باستثناء الدفعات كما هو مفصّل في هذا التفويض وفي النظام الداخليّ.

3.1.2

ليس لي أيّ حقّ في مساكن الطلبة وفقًا لقانون حماية المستأجر و/أو أيّ قانون آخر، ولن تسري على مساكن الطلبة و/أو على هذا التفويض أحكام قانون حماية المستأجر و/أو قوانين حماية المستأجر المستقبلية، وأنني على علم بأنّ هذا التفويض لا يمنحني ولن يمنحني وضع مستأجر محمّي بموجب قانون حماية المستأجر، وأنّ عليّ إخلاء مساكن الطلبة عند انتهاء فترة التفويض أو في موعد انتهاء صلاحيّته أو إلغائه هذا التفويض، كلّ ذلك حسب الموعدّ الأسبق.

3.2

معلوم لديّ أنّه يقع على عاتق سكّان مساكن الطلبة واجب الإبلاغ المستمرّ لمكاتب مساكن الطلبة عن أيّ تغيير ذي صلة يطرأ على البيانات الشخصية، بما في ذلك تفاصيل أمر الدفع الثابت، تفاصيل الحساب البنكيّ و/أو عنوان السكن و/أو الوضع الدراسيّ و/أو أيّ من التفاصيل المذكورة أعلاه. واجب الإبلاغ عن التغيير في هذه التفاصيل ينطبق أيضًا على الطلاب الذين أنهوا فترة سكنهم في مساكن الطلبة، لكنهم ما زالوا مسجّلين كأصحاب رصيد دين لمساكن الطلبة.

4. نظام مساكن الطلبة (فيما يلي النظام)

معلوم لديّ وأوافق على أنّ التفويض المذكور في كتاب التفويض هذا خاضع أيضًا لأحكام النظام

<https://dorms.huji.ac.il/media/1097/takanonhebrew.pdf>

- 4.1 أصرّح وأقرّ صراحةً بما يلي:
لقد تمّ إطلاعي على أحكام هذا النظام قبل أن أوقع على هذه الوثيقة وهي معروفة جيّدًا ومألوفة بالنسبة لي.
- 4.2 تشكل أحكام اللائحة جزءًا لا يتجزأ من كتاب التفويض هذا وهي ملزمة لي بنفس القدر للأحكام والشروط المذكورة في كتاب التفويض هذا، كما لو كانت مكتوبة في كتاب التفويض هذا وموقعة من قبلي.

5. فترة التفويض

- 5.1 أصرّح وأقرّ بأنني على علم وأوافق على أن التفويض الوارد في كتاب التفويض هذا قد تمّ منحي إياه بشكل مؤقت ولفترة محدودة فقط وبموجب الشروط المفصلة أدناه:

- 5.1.1 تمّ منحي التفويض فقط لكوني طالبًا/ طالبة في الجامعة أو أيّ مؤسسة أخرى للتعليم العالي يُسمح لطلابها بالبقاء في مساكن الطلبة وفقًا لاتفاقية بين الجامعة العبرية والمؤسسة الأكاديمية، أو بموجب تفويض خاصّ وفقط طالما بقيت طالبًا/ طالبة في الجامعة أو مؤسسة أكاديمية أخرى، ووفقًا للبيانات التي قدّمتها للجامعة في طلبي للحصول على إذن مؤقت لاستخدام مساكن الطلبة ووفقًا لأحكام كتاب التفويض هذا والنظام

- 5.1.2 التفويض مُنح لي لفترة كما هو مفصّل في مقدّمة كتاب التفويض هذا، بشرط موافقة الجامعة على ذلك ووفقًا لتقديرها المطلق وبشرط الوفاء بجميع التزاماتي وفقًا لكتاب التفويض هذا والنظام.

- 5.1.3 معلوم لديّ وأوافق على أنّه على الرغم من كلّ ما ورد في كتاب التفويض هذا والنظام، يحقّ للجامعة أن تأمركم بالرجوع عن هذا التفويض و/أو إلغاء كتاب التفويض هذا في أيّ وقت وفقًا للتقدير المطلق للجامعة، سواء قبل بداية فترة التفويض أو خلال هذه الفترة، وذلك بشرط صدور قرار من لجنة الطوارئ بالجامعة الذي يوجب عدم السماح بدخول الطلاب إلى مساكن الطلبة أو إخلالهم منها أو أيّ قرار آخر من سلطات الجامعة بشأن إلغاء إذن استخدام مساكن الطلبة.

- 5.2 في أيّ حالة من حالات القرار كالمذكور أعلاه، أتعهّد باخلاء الشقّة ومساكن الطلبة كما هو مذكور في النظام، حيث إنّ موعد الإخلاء هو 7 أيام من يوم تسليم الإشعار، باستثناء حالات الطوارئ والاحتياجات الأمنية، حيث يُطلب من الطالب الإخلاء وفقًا لتعليمات الجامعة، كما هو مذكور في البند 5.1.3 أعلاه ووفقًا للبند 5.1.1.

6. الخدمات المرافقة

- 6.1 في حال طرأت تغييرات على كميّة الخدمات ونوع الخدمات المقدّمة للسكان (باستثناء ارتفاع الأسعار الناتج عن مؤشّر أسعار المستهلك، والزيادات في استهلاك الماء والكهرباء والغاز، ودفعات الأرنونا) التي ستلتزم الجامعة مستأجري مساكن الطلبة باستهلاكها والدفع مقابلها، يحقّ للطالب إلغاء العقد بشرط أن يتمّ إلغاء العقد وإرجاع المفتاح خلال شهر واحد من تاريخ الإشعار بالتغييرات في الأسعار. هذا لا ينتقص من التزام المستأجر بدفع كامل مدة إقامته الفعلية في مساكن الطلبة.

7. رسوم الاستخدام

- مقابل التفويض المذكور في كتاب التفويض هذا وكذلك بقيّة الخدمات التي ستضعونها تحت تصرّفني ووفقًا لما ورد في كتاب التفويض هذا و/أو في اللائحة، أتعهّد بأن أدفع للجامعة خلال فترة التفويض رسوم استخدام شهرية بالمبلغ كما هو مفصّل في مقدّمة كتاب التفويض هذا عن كلّ شهر وحصّة نسبية عن جزء من الشهر (فيما يلي "رسوم الاستخدام") بالإضافة إلى المبالغ الإضافية، بالشروط والمواعيد التي ستفصّل لاحقًا. في حالة حدوث تغييرات خلال السنة من مساكن العزاب إلى مساكن المتزوجين، سيتمّ توقيع كتاب تفويض جديد على أساس التعرّف المناسبة لنوع المساكن.

7.1 فيما يلي شروط وتواريخ الدفع:

- 7.1.1 رسوم الاستخدام ستُدفع لكم شهريًا في 21-20 من كلّ شهر بواسطة تفويض لإدانة حسابي في البنك وستربط بمؤشّر أسعار المستهلك (المنشور من قبل دائرة الإحصاء المركزية) أو كما سيُعدّل من وقت لآخر (فيما يلي: "المؤشّر")، حيث إنّ المؤشّر الأساسي هو المؤشّر كما هو مفصّل في مقدّمة كتاب التفويض هذا والمؤشّر الجديد هو المؤشّر المعروف وقت تنفيذ كلّ دفعة ودفعة بالفعل أو في اليوم المحدّد للدفع، أيهما أعلى، أو بواسطة قسيمة دفع نقدية مقدّمة التي ستُدفع في البنك عن كلّ فترة التفويض (إدارة مساكن الطلبة ستكون مخولة بتحويل دفعات الإيجار في مواعيد أخرى وستبلغ المقيمين في مساكن الطلبة بذلك مسبقًا). سيتمّ دفع المبالغ الإضافية، كما هو موضح أعلاه، من قبلنا للجامعة، من وقت لآخر وفي التواريخ التي تحددها الجامعة، من خلال تفويض خصم الفاتورة من الحساب في البنك، وسيتمّ ربطها بالمؤشّر، كما هو موضح في الفقرة السابقة.

- 7.1.2.1 مبلغ رسوم الاستخدام ليس نهائيًا وسيتغيّر من وقت لآخر حسب ما تحدده الجامعة، وفقًا لتقديرها، بحيث يكون من بين الاعتبارات تكلفة صيانة مساكن الطلبة وتكلفة الخدمات المرافقة. أتعهّد بدفع كلّ زيادة غلاء و/أو تغيير في رسوم الاستخدام التي ستقرّها الجامعة لأيّ سبب كان، بالنسب والمواعيد حسب ما تحدده الجامعة

وبما يخضع لأحكام البند 7.1 أعلاه، بما في ذلك تغييرات في تعريفات الإيجار الناتجة عن الانتقال من غرفة مزدوجة إلى غرفة فردية أو من سكن العزاب إلى سكن العائلات أو الانتقال بين مساكن الطلبة.

7.1.2.2 تمّ الاتفاق على أنه في حال قرّرت الجامعة زيادة رسوم الإيجار خلال مدّة الاتفاقية بنسبة تزيد عن 10% من قيمة الإيجار، فيحقّ للمستأجر إلغاء هذا العقد بشرط أن يتمّ إلغاء العقد وإعادة المفتاح خلال شهر واحد من تاريخ الإشعار بزيادة الإيجار. هذا لا ينتقص من التزام المستأجر بدفع كامل مدّة إقامته الفعلية في مساكن الطلبة.

7.1.3 إذا لم أَدفع أيّاً من الدفعات المذكورة في البندين 6 و/أو 7 من كتاب التفويض هذا، أو لم أَدفع في الموعد المحدّد، و/أو إذا ألغيت و/أو إذا لم أحترم لأيّ سبب كان كتاب التفويض للخصم من حسابي في البنك، دون المساس بما ورد في البند 10 أدناه، سألزم بفائدة تأخير مربوطة بنسبة 0.032% لكلّ يوم تأخير ابتداءً من الموعد الذي حلّ فيه استحقاق دفع المدفوعات حتّى يتمّ سدادها فعليّاً.

معلوم لديّ أنّ رسوم الاستخدام والمبالغ الإضافيّة لا يمكن دفعها إلا من خلال تفويض خصم بنكي أو أمر دفع دائم من خلال بطاقة الائتمان ولن يتم قبول أيّ دفع آخر باستثناء الدفع النقديّ المسبق الذي سيُدفع من خلال البنك عن مدة التفويض كاملة

7.1.4

8. الحقّ في الترميم، الإصلاح والتعديل في مساكن الطلبة

الجامعة ستكون مخرّولة في أيّ وقت بترميم و/أو إصلاح و/أو هدم و/أو البناء في أيّ غرفة و/أو شقّة و/أو مبنى و/أو منطقة في المساكن ولن أكون مستحقاً لأيّ تعويض كان عن أيّ ضرر و/أو إزعاج قد يلحق بي نتيجة لما ذكر أعلاه. الجامعة ستبذلّ عن نيّتها تنفيذ هذه الأعمال في موعد مبكر قدر الإمكان، باستثناء حالات الضرورة الفوريّة في تنفيذ الإصلاحات، مثل العطل المفاجئ.

9. الإلغاء

9.1 إذا ألغيت أو توقفت الدراسة في الجامعة أو في مؤسسة أكاديميّة أخرى أو ألغى الاستحقاق للدراسة لأيّ سبب كان، أو إذا لم أقبل للدراسة لأيّ سبب كان، لن أكون مخرّولة للسكن في مساكن الطلبة وعليّ أن أرسل لإدارة مساكن الطلبة بالبريد المسجّل أو بالبريد الإلكترونيّ أو أن أسلم شخصياً في مكاتب مساكن الطلبة إشعاراً خطياً بذلك. وذلك خلال 7 أيام من تاريخ إبلاغي بالإلغاء أو تعليق الدراسة أو إلغاء استحقاق للدراسة أو عدم قبولي للدراسة (مرفقاً بالمستندات الداعمة أو المؤكدة لتعليق الدراسة) خلال 7 أيام من تاريخ إلغاء الدراسة.

9.2 معلوم لديّ أنّه في حالة إلغاء الدراسة كما هو مفصّل في البند 9.1 عليّ إخلاء المسكن خلال 21 يوماً من تاريخ تعليق الدراسة.

9.3 من رسوم الاستخدام عن الشهر الأوّل من فترة التفويض، ستُخصم الدفعة المقدّمة، بالإضافة إلى فروقات الربط بالمؤشّر ابتداءً من المؤشّر المعروف في موعد الدفع وحتى المؤشّر المعروف في ذلك الموعد، ومبلغها سيأتي على حساب الدفعة/الدفعات التي عليّ دفعها عن الشهر الأوّل من فترة التفويض.

9.4 لم أخل المسكن كما هو مفصّل في البند 9.2 سألزم بدفع الإيجار ابتداءً من اليوم 22 من تاريخ تعليق الدراسة حسب تعرفه التأخير في إرجاع المفتاح.

9.5 في موعد التسجيل سأدفع رسوم التسجيل بالمبلغ الذي ستحدده الجامعة (فيما يلي: "رسوم التسجيل") وبالإضافة سأدفع دفعة مقدّمة بقيمة رسوم استخدام شهريّة أو مبلغ قريب من ذلك (فيما يلي: "الدفعة المقدّمة"). معلوم لديّ أنّه إذا قرّرت التنازل عن استحقاق السكن في المسكن أو إنهاء سكاني قبل الموعد المتفق عليه لأيّ سبب كان باستثناء تعليق الدراسة ستطبق عليّ قواعد الإلغاء الظاهرة على موقع مساكن الطلبة على شبكة الإنترنت <https://dorms.huji.ac.il>. انظر الملحق 2 إلغاء اتفاقية السكن. <https://dorms.huji.ac.il/>

9.6 إلغاء السكن واسترداد الدفعة المقدّمة

9.6.1 حتى تاريخ 1 آب من كلّ سنة يمكن إلغاء المسكن عبر موقع مساكن الطلبة والحصول على استرداد كامل للدفعة المقدّمة.

9.6.2 ابتداءً من تاريخ 2 آب من كلّ سنة وحتى 1 أيلول من كلّ سنة يمكن إلغاء المسكن عبر موقع مساكن الطلبة والحصول على استرداد نصف الدفعة المقدّمة.

9.6.3 ابتداءً من تاريخ 2 أيلول من كلّ سنة لن تُسترد الدفعة المقدّمة للطلّاب الذين يطلبون إلغاء السكن في مساكن الطلبة.

10. خرق الاتّفاق

10.1 أوكد وأوافق بموجب هذا على أنّي أدرك أنّه دون المساس بحقوقكم الأخرى بموجب كتاب التفويض هذا أو النظام أو النظام التأديبيّ أو أيّ قانون:

10.1.1 إذا توقفت عن أن أكون طالباً/ة، أو إذا لم أقم أو لم أفي بأيّ من شروط كتاب التفويض هذا، أو إذا قرّرت الجامعة إلغاء التفويض لأيّ سبب من الأسباب، سواء فيما يتعلق بجميع الطلاب الذين يستخدمون المساكن أو فيما يتعلق، أو إذا انتهكت بالفعل أو الامتناع عن أيّ من شروط كتاب التفويض هذا أو أحكام الموادّ 10 أو 20 أو 21 من النظام، فإنّ كتاب التفويض هذا سيُلغى تلقائياً قبل نهاية فترة التفويض وليس لديّ أيّ طلب من أيّ نوع أو نوع ضدكم و/أو ضد الجامعة.

10.1.2 إذا لم أقم بإخلاء السكن كما هو منصوص عليه في الأنظمة، فسوف أدفع لكم من ذلك اليوم فصاعداً رسوم استخدام يومية أعلى بثلاث مرّات من رسوم الاستخدام سارية المفعول في ذلك الوقت، والتي يتم حسابها يومياً، حتى الإخلاء الفعليّ. كما يحقّ لكم - بموجب التفويض غير القابل للإلغاء والتوكيل الممنوح لكم بموجب هذه الوثيقة - دخول الغرفة والشقّة وإخراج أغراض الشخصية منها وتخزينها على نفقتي في المكان الذي ترونه مناسباً، دون أن تكونوا أنتم و/أو الجامعة و/أو أيّ شخص يتصرّف نيابة عن أيّ منكم بموجب التفويض والتوكيل المذكور أعلاه، مسؤولين عن أيّ فقدان أو تلف قد يحدث أثناء نقل الأغراض أو تخزينها، وهي مدة محدّدة بـ 45 يوماً. معلوم لديّ، أنّ بعد هذه المدة، يحقّ لكم إخراج أغراض الشخصية بأيّ طريقة ترونها مناسبة.

10.1.3 منعاً للبس، نوضّح بموجب هذا أنّه على الرغم من أن كتاب التفويض هذا مُنح لي من قبل الجامعة (على الرغم من أنّ المساكن يتم تشغيلها وإدارتها من قبل الجامعة)، كما هو مذكور أعلاه، فإنّ انتهاك أيّ حكم من أحكام كتاب التفويض أو الأنظمة عن طريق الفعل أو الامتناع عن الفعل، بعد انتهاكاً تأديبياً ضد الجامعة أيضاً، وستكون الجامعة مخرّولة باتّخاذ الإجراءات المنصوص عليها في النظام التأديبيّ. كذلك يحقّ للجامعة حجب منح أيّ شهادة و/أو تصديق متعلّق بدراسي في الجامعة حتى تصحيح المخالفة من قبلي، بما في ذلك فيما يتعلق بمخالفتي لكتاب التفويض هذا و/أو للنظام الداخليّ تجاه الجامعة.

- 10.2 أتعهد بتعويضكم وتعويض الجامعة عن أيّ نفقات، أضرار أو خسائر قد تتكبّدونها أنتم و/أو الجامعة بسبب مخالفة أحكام كتاب التفويض و/أو النظام، بما في ذلك دفع أتعاب المحاماة.
- 10.3 أُصرّح بموجب هذا أنه معلومٌ لديّ أنني سأحاسب عن كلّ ضررٍ يُلحق بالسكن في غرفة الطالب، المبنى أو أيّ ممتلكاتٍ أخرى، بما في ذلك فقدان المفتاح، استبدال الأسطوانة، أو المعدات المفقودة التابعة للسكن، وسيتم محاسبتني على الأضرار/النواقص عن طريق أمر دفع دائم أو عن طريق قسيمة محاسبة للدفع الفوريّ يُصدرها مسؤول السكن.
- 10.4 معلومٌ لديّ أنّ عدم إرجاع المفتاح لمسؤول السكن في يوم المغادرة سيُعتبر استمرارًا لسكني في السكن بتعرفة ضيف وهي 3 أضعاف تعرفه رسوم الاستخدام للطالب العاديّ (كما هو مفصّل في العقد).
- 10.5 معلومٌ لديّ أنّه في غياب تغطية ماليةٍ لكامل رسوم الاستخدام، والمبالغ الإضافية وكذلك الأضرار كما هو مفصّل في البنود 10.2 - 10.4 أعلاه، لن أتمكن من الحصول على أيّ شهادة، أو كشف علامات، أو رصيد أكاديمي عند انتهاء الدراسة، إلا إذا سددت الدين في الموعد المحدد كما هو مطلوب.
- 10.6 معلومٌ لديّ أنّه في حال غادرتُ السكن دون أن أسدّد كامل ديوني، بما في ذلك رسوم الاستخدام، والمبالغ الإضافية و/أو الأضرار المذكورة أعلاه، سوف يتم اتخاذ الإجراءات القانونية المذكورة أعلاه ضدي من قبل الجامعة حتّى تسديد الدين.
- 10.7 يحقّ للجامعة أو المؤسسة الأكاديمية الأخرى التي لديها اتفاقية مع مساكن الطلبة في الجامعة، بناءً على طلب إدارة مساكن الطلبة تأخير أو رفض استلام أيّ شهادة أو كشف علامات لأبيّ مقيم في مساكن الطلبة عليه دين ماليّ بسبب عدم سداد الإيجار أو التسبب في إتلاف ممتلكات الجامعة في مساكن الطلبة.
- 10.8 منعا للبس، معلومٌ لديّ أنني لن أتمكن من المطالبة باسترداد ماليّ عن الأيام التي لم أرجع فيها المفتاح بحجة أنني لم أتلق إشعارًا/تذكيرًا عن انتهاء العقد وعن تاريخ مغادرتي للسكن.
- 1.1. كتاب التفويض كملحق للنظام**
معلومٌ لديّ أنّ أحكام كتاب التفويض هذا تأتي لتُضيف على أحكام النظام وليس للتقليل منها، وبشرط أنّه في كلّ حالة يتم فيها اكتشاف تناقض بين أحكام كتاب التفويض هذا وبين أحكام النظام، تكون أحكام النظام ذات الأولوية. رغم المذكور أعلاه، تكون أحكام البند 7 من كتاب التفويض هذا ذات أفضلية على أيّ حكم متناقض - إن وُجد - في النظام.
- 1.2. الإعلانات والمنشورات للساكين وللطلاب**
معلومٌ لديّ أنّ إدارة السكن يحقّ لها توزيع تعاميم بين ساكني السكن ونشر إشعارات وتعليمات متعلّقة بالسكن في السكن، وذلك لغرض تحديث الإجراءات ونقل المعلومات الجارية عن السكن. معلومٌ لديّ أنني سأكون ملزمًا/ة بالتصرف وفقًا للمعلومات المنشورة بالوسائل المختلفة المتاحة لنشر الإدارة مثل: البريد الإلكتروني، موقع الإنترنت الخاص بالعمادة والسكن؛ الرسائل للساكين؛ فيسبوك، في أنحاء الحرم الجامعي ومعلومات الإعلانات منشورات السكن.
- 1.3. الحقّ في رفع دعوى قضائية**
في حالة وجود دعوى قضائية من قبلكم و/أو الجامعة و/أو من قبلي، فيما يتعلّق بكتاب التفويض هذا و/أو فيما يتعلّق بمساكن الطلبة، سيتمّ البت في الدعوى في المحاكم المختصة في القدس فقط.

وهذا ما وقّعنا عليه:

اليوم الشهر السنة

التوقيع

نؤكّد بموجب هذا على منح الإذن باستخدام مساكن الطلبة، مع مراعاة الالتزام بجميع أحكام

التفويض والنظام.

الجامعة العبرية في القدس

عنوان بريد إلكتروني لطلاب الجامعة العبرية

يُفتح لجميع الطلاب المسجلين في الجامعة صندوق بريد إلكتروني في Gmail name@mail.huji.ac.il

من خلال هذه الخدمة يحصل الطالب على صندوق بريد كبير في حساب بريد إلكتروني في Gmail وخدمات أخرى ذات صلة مثل واجهة إدارة المكالمات chat، جدول اجتماعات، إنشاء مستندات وتحريرها وخدمات أخرى. صندوق البريد سيرافقك خلال دراستك في الجامعة وإليه أيضًا سيُرسل البريد الرسمي من الجامعة. بعد انتهاء الدراسة سيستمر صندوق البريد في خدمتك وسيكون في خدمتك كخريج الجامعة. تم إنشاء اسم المستخدم وكلمة السرّ الأولى لك وهما يظهران في كشف الدفعات. على الموقع <http://mail.huji.ac.il>: ستمكّن من الدخول إلى النظام واستبدال كلمة السرّ الأولى التي تلقّيتها.

طلب إلغاء اتفاقية السكن

يتم تحديد تاريخ إخلاء السكن في اتفاقية السكن، ويجب إخلاء السكن في هذا التاريخ على الساكنين في مساكن الطلبة الراغبين في إخلاء السكن في موعد أبكر سيتصرفون وفقاً للإجراء التالي: هذا الإجراء ساري المفعول اعتباراً من اليوم الأول للدراسة وفقاً للتقويم الأكاديمي الرسمي للجامعة. قبل موعد بداية الدراسة سيحاسب الساكن برسوم إيجار شهرين (شهرين) مقدماً من يوم إرجاع المفتاح للسكن، مع إمكانية التوجه إلى لجنة الإيجار كما هو مفصّل في المادة ب.2.

القسم الأول إشعار بالمغادرة حتى تاريخ الأول من نيسان (إخلاء السكن حتى 1.5)

1. الساكن سيخطر عن نيته بالمغادرة، مع تحديد موعد المغادرة المطلوب، [عبر موقع الإنترنت: https://dorms.huji.ac.il](https://dorms.huji.ac.il) - اتفاقيات السكن - طلب إنهاء اتفاقية السكن.
2. يجب على الساكن الإبلاغ برغبته في مغادرة السكن قبل شهر على الأقل من تاريخ المغادرة المطلوب. (يمكن تقديم الإشعار في موعد أقصاه 1 نيسان).
3. تتطلب المغادرة المبكرة من المستأجر دفع رسوم لمدة أسبوع واحد بعد تاريخ مغادرة السكن (تتطلب مغادرة السكن إخلاء الغرفة من الأغراض وإعادة المفتاح إلى مكتب مساكن الطلبة).
4. في حالة إشعار بفترة أقصر من شهر، سيحاسب الساكن بدفع شهر + 7 أيام من تاريخ الإشعار، وبشرط أن يتم تسليم الإشعار حتى تاريخ 1 نيسان.
5. موعد المغادرة المطلوب من قبل الساكن هو نهائي ومُلزم.
6. الساكن الراغب في إلغاء طلبه والعودة إلى اتفاقية السكن الأصلية سيتوجه كتابياً إلى مسؤول السكن في موعد لا يتجاوز 14 يوماً قبل موعد الإخلاء الذي أبلغ عنه في طلبه الأصلي. يحق للجامعة رفض طلب كهذا وفقاً لاعتباراتها، بما في ذلك في الحالات التي تم فيها حجز السكن بالفعل لساكن جديد.
7. على الساكنين الذين سيطلبون لأسباب خاصة واستثنائية تسهيلات إضافية، أن يتوجهوا إلى لجنة الإيجار، عبر استمارة التوجه على موقع مساكن الطلبة: https://forms.ekmd.huji.ac.il/home/StuDean/Pages/FRM_STUDEAN15.aspx?isdlg=1&e=1

القسم الثاني إخلاء السكن اعتباراً من 2 أيار

1. إشعار عن إلغاء السكن اعتباراً من تاريخ 2 نيسان و/أو إخلاء السكن اعتباراً من تاريخ 2 أيار، سيحاسب الساكن برسوم إيجار شهرين (شهرين) مقدماً من يوم تسليم المفتاح للسكن.
2. على الساكنين الذين سيطلبون لأسباب خاصة واستثنائية تسهيلات إضافية، أن يتوجهوا إلى لجنة الإيجار، عبر استمارة التوجه على موقع مساكن الطلبة: https://forms.ekmd.huji.ac.il/home/StuDean/Pages/FRM_STUDEAN15.aspx?isdlg=1&e=1



الملحق 3

تعرفات الإيجار وقواعد الإلغاء لمساكن الطلبة للطلاب من خارج البلاد

Graduate Studies BA Studies
Undergraduate Study Abroad Programs Preparatory Program
Summer and Short-Term Programs
Modern Hebrew Language Summer Program/ Semester

:Please enter the Rothberg International School site

[-https://overseas.huji.ac.il/welcome-to-the-hebrew-university-of-jerusalem/hebrew-university-students/money-matters/tuition-costs-fees/](https://overseas.huji.ac.il/welcome-to-the-hebrew-university-of-jerusalem/hebrew-university-students/money-matters/tuition-costs-fees/)